

# DIZIONARIO DI GASTRONOMIA



## *Mangiare e bere di un torrese*



**Salvatore Argenziano**  
**Gianna De Filippis**



**òggi a otto:** *avv.* Tra otto giorni, cioè lo stesso giorno della prossima settimana. *A pizza oggi a otto:* la pizza consumata oggi e da pagare la prossima settimana. Questa era una tipica usanza napoletana di vendita della pizza frita. L'esercizio non era una pizzeria ma un basso, sprovvisto di forno, che spesso vendeva le pizze in un solo giorno della settimana.



**òglia potrita:** *gastr. Uglia.* Tipo di minestrone di carne, verdure e fagioli, di origine spagnola.

*etim.* Spagn. "olla podrida", bollito misto castigliano con verdure e ceci. Olla podrida sta per pentola marcia.

*\*BAS. Io mogliere a vui? chi fatto a tene? che nasa faise? da quanno niccà ste crapiate? st'oglie potrite? ste mesche? e dove stammo, a lo Ioio? ve so' sore o caso cuotto?*

*\*BAS. Mentre Cecca co n'affetto granne contava sto cunto, se vedde n'oglia potrita de piacere e de desgusto, de consolazione e d'affanno, de riso e de chianto:*

*\*CORT. Ecco n'oglia potrita a la spagnola  
Fatta de stile antico castigliano,*

*Che fece a cchiù de quatto cannavola,  
Ma non piacette a chillo Mantoano;  
Ma de rape magnaie na fella sola  
De l'uorto d'Usiasmarche catalano,  
Lassanno l'elegie, le seghediglie,  
Strofe, romanze, endècce e retonniglie.*

*\*CAV. Si po vulisse fà, comme tanta vota aggio ntiso  
dicere, chillo bello piatto de Spagna chiammato uglia a la  
spagnola, farraje de chesta manera.*

**ogliàra:** s. f. Ugliara. Olio, miscuglio di oli. Il contenitore dell'olio è l'agliara.

*\*CORT. Subbeto tutto chesto le portaie  
madamma Vasta e dezele pe' bocca  
lo metredato e grieco e po' l'ontaie  
con chell'ogliare e disse: « Mo' te tocca  
la torta e lo peccione pocca l'aie  
e magna a la bon'ora e po' te cocca  
e se purgasse fuorze pocorillo  
'mpizzate (e tu saie mo') chisto penillo ».*

**ogliaràrö:** s. m. Ugliararo. Venditore ambulante di olio.

*\*FR. A poco a poco  
se passaie 'o centenaro.  
Nce trasette na mudista,  
'o cecato, nu craparo,  
'o guaglione che chiagneva,  
na capera, nu fuchista,  
'a famiglia 'e n'ugliararo,  
nu scrivano e nu marmista.*

*\*CAN. Ll'ugliarara 'a cchiù gentile  
sta 'int' 'o vico 'e Ffuntanelle,  
addó' 'e ffemmene cchiù belle  
stanno 'e tutt' 'a Sanità...*

**ógliö:** s. m. Uoglio. Olio. \*Vermicielli aglio e uoglio.

*\*BAS. Tanto che lo povero patre, pe tentare l'utema  
prova, non sapenno autro che fare dette ordine che se  
facesse na gran fontana d'ueglío 'nante la porta de lo  
palazzo,*



**ógnëré:** v. tr. Serognere. Ungere.

**ónza:** s. f. Antica unità di peso, equivalente a un dodicesimo di libbra e composta da 30 *trappesi* pari a 26,72 grammi. La *libbra* (320 grammi). *Nu ruotolo* è uguale a tre libbre, trentasei *onze* (960)grammi). Il ruotolo è la centesima parte del *cantàro* (960Kg) \*Meglio nu cantàro ncapo ca n'onza nculo.

*etim.* Lat. "uncia".

*\*BRA. 'Stu bbene, nun 'o vvi'?..., mo nun va n'onza e chionzo chionzo  
palpíte ô core ormaje nun ne dispenza,  
ma sulò frennesia, all'uccurrenza...*

**orgiàta:** gastr. *Urgiata*. Orzata. Il nome richiama una bevanda ricavata dall'orzo ma, in realtà, l'orzata è più simile al latte di mandorla che al filtrato d'orzo. In maniera casereccia l'urgiata si preparava con i semi amari dei noccioli di albicocche, *l'ossamare*.

**órgiö:** s. m. *Uorgio*. Orzo. Il caffè d'orzo che sostituiva quello di caffè, era na vera ciufeca. Oggi mi capita spesso di trovare persone che bevono il caffè d'orzo. *U munno s'è cagnato*.

*\*BAS. Commenzammo da prima, ed antemonia,  
da chi tene vassalle:  
ecco abbista ed allumma no massaro  
che s'ha 'nchiuso li puorce,  
oie le cerca pe 'mpriesto tante scute  
da retornarencille  
quanno po' chiove passe e fico secche;  
craie manna pe tanto uorgio  
pe lo restituire a la recouta;  
\*SGR. Perzò, decimmo nuie, Pezilò è n' ommo,*



*Musechiero de sfuorgio,  
Che paro ad isso maie non ne nasci';  
Mo da ccà, mo da llà lo vide asci',  
E pe na vranca d' uorgio  
O na panella c' ha da Titta o Ciommo  
Te canta e te dà gusto na mez' ora:*

*\*PS. Ma perché li proverbie antiche sempe so' resciate, ca non se dice lo mutto se non è miezo o tutto: azzoè ca non c'è peo de pezzente arresagliuto, pocca lo grasso le dà subbeto a lo core, e lo cavallo c'ha uorgio e paglia soperchia tira cauce,*

*\*NL. ...nn'aggio sorbito cchiù dde no voccone,  
e mme so' abbisto ch'è stata una spica,  
non so se dirmi d'uorgio o pur d'avena,  
che se ll'era intralciata int'a na vena.*

*\*DB. Groluso figliulo,  
Pe tene à ste padule,  
Se chianta foglia co lo chiantaturo;  
Và pastena da luongo ò Ortolane  
Và sicuro, e te piglia  
Lo vommaro p'arare,  
E pò semmena grano,  
Semmena huorgio, e miete lo iermano.*

*\*GD. Ma, quanno, c'è trasuto quacche ssorde,  
p'accunto ca turnava 'int'à putéca,  
ognuno s'è sentuto nu milorde,  
e ha disprezzato ll'uorgio pe cciofèca.*



**òssa:** s. m. pl. 1. Le ossa. Plurale di uóssu.

2. Nòcciolo della frutta. Óssu 'i pruna, óssu 'i crisommola, queste possono essere anche ossa ruce: óssa 'i cerasa.

*\*SGR. E quanto cchiù trovammo 'mmenziune,  
Tanto parimmo asciutte ossa de prune.*

**ossamàrè:** gastr. Armelline Nòccioli di albicocche dal gusto amaro poiché contengono una notevole dose di acido cianidrico. *L'ossamare* servivano per fare una casalinga *urgjata*.

*\*LG. Songo tutte amature, oi vecchie, ossa doce!*

**òssarücè:** s. f. pl. Armelline. Nòccioli di albicocche dal seme dolce, edibile, diversamente dai semi comuni che sono amari. *Ossamare*.

*\*LG. Songo tutte amature, oi vecchie, ossa doce!*

**òva:** s. f. pl. Uova. Il rosso d'uova è detto *veluócciolo*, *veruócciolo*, *vruóviolo*. Il bianco *velinia*. Il guscio *scorza*. *\*A iallina ha fatto l'uovo e û uallo abbruscia u culo. \*Accunciarsi quatt'ova nt'u piatto.*

1. *Ova àpule:* Uova dal guscio molle.

2. *Ova toste:* Uova sode. *\*L'Accademia 'i ll'ova toste.*

3. *Ova mpriatorio:* Uova cotte in salsa di pomodoro.

4. *Ova a uocchio 'i voio:* Uova fritte in padella.

5. *Ova mpietto:* Modo di dire, *aspettà cu ll'ova mpietto* per aspettare con grande pazienza. Questo modo di dire deriva dall'uso delle donne che coltivavano bachi da seta, di mettere le uova al caldo delle loro tette ed aspettare con pazienza la schiusa.

*\*SAN. Chelle galline chiene et senza l'osse!  
Non te pare che fosse una gran prova  
tutte de caso e d'ove fine 'm pizo?*

*\*VEL. Chesto èva ntiémpo ca Berta filava,  
cu chillu ddoce vivere all'antica;  
vrache purtavi e nisciuno te cuffiava;  
- Quatto ova a Cola, - te riceva a pica.*

*\*SGR. Ma fremma ! Addove lasso Sbruffapappa?  
Poeta, arcepoeta,*

*Sciore de Puerto e grolia de Napole,  
Che fa li vierze suoie comme a l'ova apole:*

*\*NL. Quando la fattocchiara, ch'aspettanno  
La meza notte stea co ll'ova mpietto  
Vedenno che già n'ora stea toccanno  
Se sosia zitto e mmuto da lo lietto  
Addò stea lo marito ronfejanno.*

*\*CAV ... quanno la nzogna fummecheja dinto a la tiella,  
nce mine l'uovo e confromma vide che s'è quagliato sotto,  
co la votapesce lo vuote, cercanno de commiglià lo  
vruociolo co chella velinia;*

*\*CAV. ...piglia na bella fella de presutto e la taglierra a filettielli, comme pure na fella de caso cavallo de regno, quatt'ova toste tagliate a quarte, no mazzettielo de petrosino sfronnato...*

*\*SCAR. Ma che ghiuto e ghiuto! Chillo mò v'addè lo cumpare, se magna 3 o 4 ova toste, e po' torna. Pensammo nuje invece comm'avimma fà! Se putesse fà nu pigno?*

*\*LG. Me l'ha fatte 'a paparella, ova cotte!  
Ova cotte! Ova cotte!  
Ova cotte càvere càvere!*



**ovaròla:** s. f. *Uvarola*. Venditrice ambulante di uova.

*\*SA. L'uvarola dai grossi sciucquagli e cannacche tintinnanti e panari di uova nelle braccia come manici di giarra strati e strati a pacchiana di ampie gonne fiorite su natiche prominenti come spalle di lottatore...*